

中国化的日本

——日中「文明冲突」千年史

與那霸潤 著

可尧设译

中国化的日本

——日中「文明冲突」千年史

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

CHUGOKUKA SURU NIHON

by YONAH Jun

Copyright © YONAH Jun 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., 2011.

Simplified Chinese copyright © Beijing Book Paradise Culture Co., Ltd. 2013

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with

Bungeishunju Ltd., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing

图书在版编目(CIP)数据

中国化的日本：日中“文明冲突”千年史 / (日) 奥那霸润著；何晓毅译。
—桂林：广西师范大学出版社，2013.5

ISBN 978-7-5495-3351-0

I. ①中… II. ①奥… ②何… III. ①中华文化—影响—文化史—
研究—日本 IV. ①K313.03②K203

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第007941号

广西师范大学出版社出版发行

桂林市中华路22号 邮政编码：541001

网址：www.bbtpress.com

全国新华书店经销

发行热线：010-64284815

泰安市恒彩印务有限公司

开本：787mm × 1092mm 1/32

印张：10.5 字数：150千字

2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

定价：32.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

致中国读者

当我得知拙作《中国化的日本——日中“文明冲突”千年史》被翻译成中文后，既感到高兴，又感到些许困惑。因为我是一个在日本的大学教授日本历史的日本老师，而且本书基本上是“为日本人”写的，所以本书中文版中的“我们”，在翻译以前的原文中当然指的是“日本人”。

那么，这样的一本书在中国到底能被怎样接受呢？或者说，对于为“我们”日本人描绘的这样一幅作为日本人的自画像，中国人到底会感兴趣吗？如果我知道有可能会被翻译成其他国家的语言，是不是当初就不用“我们”和“我国”那样的字眼，而是用第三者的视点，只是冷静地叙述历史事实，这样不是更好吗？——但是，在如此辗转反思中，我突然感到，本书中的这个代词“我们”，能不能作为指代“日本人和中国人”的名词这一

问题本身，不正是本书的主题吗？

我试图在本书中揭示的历史观，可以说具有双重构造。第一重构造是，表面上看似乎同属“东亚”或者“儒教文化圈”的日本和中国的传统社会，其实互有一百八十度相反的特征，这就是导致直至今日还互不理解、不断摩擦的原因。如果真是这样，那么中国人与日本人就是完全“相异”的人种，当然，用“我们”这一词指代两国国民，原理上就是不可能的。

但是我在本书中试图揭示的第二重构造是，虽然如此，但是日本社会却存在着一个定期地试图建设“类似中国社会”的倾向，这种动向历史上常常给日本的内部和外部带来巨大的变化。这种“日本社会向类似中国社会的状态过渡”，就是我所说的“中国化”的概念（相反，与此相比，虽然极少，但历史上也曾有“中国社会试图向类似日本社会的状态过渡”的时代。本书对此也有论述）。如果此说成立，那么可以使日本人和中国人双方同称“我们”的、两国共有的历史体验，也肯定就是确实存在的。

我向日本人提出“中国化”这一概念的一个目的，就是要纠正一般日本人中的大部分人所持有的日本“西洋化”了（相反地中国没有“西洋化”）这一历史认识。长期以来，日本人坚信日本从欧美引进了议会制度和民主主义、法制国家和人权理念以及资本主义带来的经济增长，成功实现了“西洋化”，打败了“西洋化”失败了的中国，一跃成为亚洲强国。但是这种历史观至少在两个意义上不是事实。首先，关于经济增长与军力增强，显然被认为不可能“西洋化”的中国，今日却已经达到；其次，在议

会政治和法制以及尊重个人自由这点上，日本至今并没有达到“西洋化”，在某种意义上甚或可以说（与表面上的差异相反）中国的状态才更接近“西洋化”。

作为我个人的思想信条，我把近代西洋孕育出来的政治上的自由理念，作为人类应该追求的价值信奉。但是作为一个研究历史的人，我认为“西洋化”只是在欧亚大陆西端，奇迹地、偶发地出现的一个极为 local（地方性的）的现象，并不是一件其他地区轻易就能模仿的轻巧的事情。无论作为理想的“西洋化”是一种多么美丽动人的东西，但我们不能不知道的事实是，现实中的日本和中国的历史，靠的是与其完全不同的原理在运动。这就是我动手写作本书的动机。

日本曾经因为自己的军事行动，给中国带来巨大灾难，最后以战败的形式受到了应有的惩罚。那么到底是什么使当时的日本人把国家带入歧途的呢？这里有一种傲慢，那就是在亚洲只有日本能实现“西洋化”，其他国家反正做不到。还有一种别的傲慢，那就是（表面上看是矛盾的）在欧美列强中只有日本与以中国为首的亚洲各国具有共同的文化和价值观——按我自己的说法，就是有着“中国化”的经验，所以日本能构建与西洋文明不同的，适合于亚洲的秩序。

西洋化这一“理想”只要借助军队和资本的力量就能简单实现这种轻率意识，以及自认为中国化这一“现实”已经是一种没有改善余地的理想秩序这种傲慢意识，是“我们”必须一起回避的。这里所说的“我们”，在本书执笔阶段指的是日本人。但

是，这一词说不定也包含着中国人。当然决定这一词语内涵的不是我，而是现在手持本书的读者诸君。

担任本书中文翻译的是日本山口大学的何晓毅先生。何先生还为中国读者理解方便在各页下部新作了详细注释。另外，因为我不懂中文，替我做译文校对的，是香港中文大学的张彧暨先生。谨记于此，深表感谢。

日本因为自己创下的巨大惨祸从而和中国之间产生的历史认识鸿沟，不是几年或几十年的岁月就能轻易填平的。但是，两国的人们一起作为“我们”，在互相尊重对方自主和独立的基础上，共有一个历史的时刻终有一天应该会到来吧。如果本书的中文译本能成为迎来那一天的一线曙光，我无尚欣慰。

2013年2月

奥那霸润

目 录

致中国读者 i

序 言 “中国化”：一种新的历史观

变化的日本，变动的历史认识 1

为何不能是“中国化”？ 4

“中国化”到底是什么？ 6

本书的成分与功能 8

第一章 已终结的历史

2011 年，世界变得更像中国 15

冷战与历史的终结——1989 年的世界 17

虽然终结但却不幸的历史 19

近世终结了历史——内藤湖南的中国论 22

宋朝中国式竞争社会生存术 25

宋朝中国式权力社会操纵术 28

没有学会宋朝的日本	32
第一武士？——源平合战之真相	35
中华文明 VS. 日本文明——五个对立论点	38

第二章 不能取胜的“中国化”势力

“那场战争”中的“元寇”	45
Pax Mongolia VS. 军国日本——13 世纪的全球争端	46
争取“普通王权”——（日本）南北朝之真相	49
明朝是江户时代的中国版本？	52
改变世界的“白银大行军”——16 世纪这一分水岭	56
清朝是“中国化”的终极形社会	59

第三章 我们最爱的江户

农民雇佣武士了吗？	65
日本人选择了与中国人有别的“近世” ——内藤湖南的日本论	66
自民党、民主党都是战国大名的后裔	68
战后民主主义也是战国时代遗产	70
和风“天下烧饼”的去向——从丰臣秀吉到德川家康	73
填饱肚子的身份制——17 世纪的江户	75
“中国化”的防波堤？——封建制论之真相	79
日中是“危险，禁止混合！”——什么是葡瓜效果？	82

第四章 这种近世我讨厌

- 跳出马尔萨斯陷阱的办法——18 世纪的江户 87
- 次子以下见死不救的国家? 92
- 竹光剖腹自杀——被冷遇武士的悲哀 94
- 每日都是“百日会战”——近世农村的苦衷 99
- 江户时代是否做过主体思想之梦?
——认真思考朝鲜问题 101
- 通向“中国化”之路凭善意……——宽政改革之真相 103
- 日本基层组织化? ——19 世纪的江户 106

第五章 算是开国了

- 廉价的革命? ——明治维新之真相 113
- 新两阶段革命论 116
- 天皇成为中华皇帝——日本的宋朝化(一) 119
- 郡县能做的事情郡县做! ——日本的宋朝化(二) 122
- 愚蠢的“为何唯独日本却……”
——认真思考历史认识问题 124
- 那迷人的江户哟, 再来一次? ——自由民权之真相 129
- 是狼你就好好干, 是猪你就去死亡!
——殖产兴业之真相 132
- 中国化 VS. 再江户时代化——又一次分歧点 136
- 日本首相的尴尬地位——明治宪法之真相 138

并不美丽的日本议员——帝国议会之真相	142
葡瓜状民本主义	
——大正大众主义与昭和民主主义	144
日本 Punk Rock 化? ——阳明学中的无政府状态	146

第六章 我们的江户绿莹莹

半个世纪后的“弑父”	155
升不起来的太阳——工会就是暴动	158
新的村落与家庭——被工业化了的封建制	160
世界江户时代化?	
——总体战、社会主义、凯恩斯政策	164
“走向美丽的江户”——昭和法西斯之真相	170
作为葡瓜的军国主义	
——40 年体制与“成功的社会主义”	174
反说“昭和维新”——认真思考教科书问题	179

第七章 近世的冲突

江户谷的娜乌西卡?	183
回来了的朝鲜出兵——认真思考殖民地问题	184
永远都是锁国外交	189
错把围棋当象棋下——日中战争之真相(一)	190
夷狄败给中华? ——日中战争之真相(二)	194

重温中国化之梦? ——“大东亚战争”之真相	198
他们留给我们的东西——认真思考日本动漫问题	202

第八章 延续过度的江户时代

走向“复兴”的两条道路	207
“普通国家”的挫折——六十年前的“政权更迭”	209
南瓜状战后民主主义——55年体制与和平宪法	212
冷战是长期和平吗? ——认真思考核武装问题	216
作为封建遗制的中选举区制度——田中角荣的真相	219
Japan as Only One?	224
世界的中国化——1973年的前兆	227
世界的中国化——1979年革命	229
模块化了的世界——汉字、可兰经以及韩流	232
唯有日本是江户时代——泡沫经济之真相	235

第九章 “漫长的江户时代”的终结

回来了的明治维新——政界重组的真相	241
日本的郡县化——政治改革之真相	243
帝王学的中国化——小泉王朝之真相	248
日本外交的儒教化——认真思考靖国神社问题	252
走进死胡同的“漫长的江户时代”——差别社会之真相	255
“第二次是作为悲惨的笑剧……”	259

第十章 日本这次真得“中国化”

“中国化”威胁论？	263
人权是封建遗制	264
民主主义的中国化	266
地方自治的中国化	269
另一条“通往奴役之路”？——认真思考 Basic Income	272
中国化的三阶段论——日本未来预想图（一）	275
日本的朝鲜化？——日本未来预想图（二）	278
人口开国这一选择项——认真思考外国人参政权问题	281
为了未来的中国化——认真思考修改宪法问题	284

结 语 为了后“3.11”的历史观

未变的课题与变化的未来	291
译后记：一个“葡瓜”最后想说的几句话	299
主要参考文献	305
本书涉及影视作品一览（以上映年代为序）	314
“中国化的日本”相关年表	316

序言

“中国化”：一种新的历史观

变化的日本，变动的历史认识

今天，我们赖以生存的这个国度，正处于历史性的转折点。

此时我如此开篇，想必很多读者都会想起 2011 年 3 月 11 日发生的那场东日本大地震，或者面对伴随地震发生的福岛第一核电站事故带来的冲击，想起每每被人提及的“现代科技的极限”。

——但是，且慢。虽然我自己也认为这次空前的灾害，将会成为日本这个国家的巨大的转折点，但那绝不意味着只要不发生那场悲惨的大地震，日本社会便会平安无事，万寿无疆。我更倾向于认为，从进入 2010 年代前后开始的一两年间起，“日本社会的终结”便已经逐渐明确，而“3·11”只不过是使此现象更为明显的最后一击而已。

请回想一下。任何人只要追溯一下自己的记忆，肯定应该想起在这期间，不论朝着好的方向还是坏的方向，总之肯定曾经多次感到过“历史终结”的瞬间。

2009年夏通过众议院选举实现的“历史上首次真正的政权更迭”¹，人们至少当时在正面意义上情绪高涨，觉得这将成为日本历史的转折点（正因此，幻灭也快）。2010年春从冲绳燃起的普天间基地移转问题以及日美同盟的摇摆不定，动摇了“只要美国保护，日本便是安全的”这一第二次世界大战以后日本社会的大前提，使众多人对“和平日本”今后是否还能持续下去开始产生怀疑。

而恰在这一年夏天发生的尖阁列岛²海域中国渔船冲突事件，以及2011年年初暴露出来的日中GDP逆转，使得“难道我们日本远超中国的那个令人骄傲的时代已经结束了吗？”的不安气氛，以及“为何被那个显然‘落后’的邻国赶超，还得被迫从属于他们？”的不满空气蔓延到整个社会。

正在这个时期，不幸地又发生了那场巨大的天灾，使得我们不论情愿与否，都得直面“富饶幸福日本”的终结。我们不得不说，今天的日本人正是被置于这种状况之中。

1 指2009年8月第45次众议院选举实现的政权更迭。二战以后日本政界虽有过几次政权更迭，但基本都是选举后在野党通过联合推翻当时的内阁实现的，只有这次是通过选举，当时的在野党取得选民压倒性支持，获得绝大多数议席，推翻长期的自民党政权，实现了日本历史上第一次真正意义上的政权更迭。

2 日本将钓鱼岛诸岛屿称为“尖阁列岛”。

既然如此，那么造成我们今日苦境的原因，就不能只归结于地震。毋宁说我们更应该站在从震灾发生前开始日本社会就已经走进死胡同这一前提下，寻找造成这种状况的理由。不进行这个作业，我们就不能真正找到“复兴”所应走的道路。而且既然很早以前就已经走入了死胡同，我们便能知道，要想实现“当年曾有的幸福状态”这一意义上的“复兴”，实际上已经是不可能的了。

我们应该认识到，觉得“既然日本人经过扎扎实实艰苦奋斗能取得今日的进步，那么今后也肯定能继续如此进步”这一令人心旷神怡的故事本身，不管是否发生地震，在某种意义上都是错误的。我们只有寻找能解释“为何分明在亚洲取得最为成功的‘现代化’，战后也实现了‘民主化’的经济大国日本却走进了死胡同”这一现状的新故事（哪怕是一个令人不快的结果），从而才能思考“因此今后我们能做什么”。

本书就是运用历史学的方法，重新描写这一新的日本历史故事。这里最为关键的是用“中国化”这一新概念，取代我们迄今为止认为在“不断进步”的“旧的日本历史故事”中频繁使用的“西洋化”、“现代化”、“民主化”等概念。

这一词汇本身是我本人的创作。但是只从字面上看容易被人误解，而且人们可能也不理解这个实际上是根据近年历史学研究的最新成果提出来的，有着坚实的学问佐证的概念。所以在这里有必要首先对此进行一番解释。

为何不能是“中国化”？

首先，我们来消除一下最有可能出现的误解。

从《中国化的日本》这一令人有些惊诧的书名联想出“中国军队以尖阁列岛为跳板开始大肆侵略，日本被占领”啦、“因华侨系列的秃鹰基金¹敌对收购，日本企业被吞并吃空”啦、“日本的少年儿童被谄媚中国的反日教科书上的历史记载洗脑”啦、“中国人利用归化及外国人参政权等手段蚕食日本”等内容的诸位，很遗憾本人不能满足你们的期待。本书不是那种书。那种“事儿”在互联网上不花分文要看多少就能看多少，你大可就此啪的一声合上本书，回到你喜欢的那种 BBS 上去吧。

本书所谓的“中国化”，指的不是那种现实中日本与中国之间的明争暗斗你拉我扯，而是“日本社会的状态与中国社会的状态相似”之意。

历史上，此类变化发生过几次。因为中国的政治、经济势力强大，有直接受中国影响发生变化的时期，也有未直接受影响发生变化的时期；有日本人有意模仿中国，想要把日本社会“中国化”，带来此种变化的事例；还有虽然并没有特意模仿，但是结果却在无意识中造成那种变化的事例。

听到这儿，也许有人会出现第二个误解：“啊，就是遣唐使

1 秃鹰基金：并购基金（Buyout Fund）。